

COLOSENSES

Colosas marcacho

creyicoqçunaman apostol Pablu

cartaconqan

Roma marcacho Pablu llawirëcaptinmi, Colosas marcacho nunacunata Epafra Teyta Jesucristupaq yachatsiquicarqan. Epafraşqa carqan tse quiquin Colosas marcapitam. Diospa palabrantawiyacurninmi, Jesucristuman atşcaq creyicur, cushi cushi imepis juntacăcuyaq. Peru tsepita unetanam waquin israel caqcuna qallaquicuyarqan mana allicunata yachatsicur. Tsenollam jına griegu caq nunacunapis llutanta yachatsicur qallaquicuyaraqan. Tsenam Epafraşqa tse asuntucunata tapunanpaq Pabluman ewarqan. Pablunam jucninpis jucninpis mana allita yachatsicuyarqanta musyarir, que cartata escriberqan Colosas creyicoqçunaman.

Tseno mana alli yachatsicoq israel nunacunatam Pablu cartancho queno nerqan: “¿Imanirtaq yarpacachăyanqui tse une costumbricunapaq! Cananqa Jesucristurecurllanam Teyta Diospa wamrancuna ticrarerqontsic. Tsemi antis yarpacachăcuyănequi Jesus yachatsicushqancunallamanna” nir.

Pablu cartancho griegu caq yachatsicoqçunatapis quenomi nerqan: “Manam diablutsu que munducho imecatapis camarqan, sinoqa Teyta Jesucristum Papăninwan camayarqan llapanta. Tsepita juc tiemputanam quiquin Jesucristu

shamorqan que patsaman diablupa munenincho caquicanqantsicpita salbamänantsicpaq. Pëqa diablupa poderninta pasepam bensishqa” nir.

Pablupa saludaquinin

¹⁻² Colosas marcacho quecaq wauqicuna y panicuna, noqa Pablum, Jesucristupa apostolnin canäpaq Dios acramashqa captin, wauqintsic Timoteuwan que cartata escribiyämü. Teyta Jesucristuman creyicushqa carmi, pe munashqanno qamcunaqa cawecayanqui. Dios Yayatam mañaquicayä allı queninwan bendisicuyäshuptiqui, shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

Jesucristuman creyicoqcunapaq Pablu mañacun

³ Teyta Jesucristupa Papänin Dios Yayata cada mañacurmi, qamcunapaq siempri “Gracias” nicayä. ⁴ Porqui Teyta Jesucristuman marcäcuyanqequitam y Diosman creyicoq mayiquicunatapis cuyecayanqequitam musyariyarqö. ⁵ Tsenoqa quecayanqui Diosnintsicwan gloriacho cawayänequipaq caqta marcäcurmi. Tseno cawayänequipaq caqtaqa musyariyarqonqui, Jesuspa rasonpa allı willaquininman creyicushqa carmi. ⁶ Que allı willaqui wiyayanqequitaqa jinantinchonam willaquicayan, y atscaqnam cayan tse willaquiman creyicur shumaq cawacoqcuna. Imanomi wiyariyanqequipita patsa qamcuna musyariyarqequi Teyta Dios allapa allı canqanta; tsenollam tse nunacunapis musyariyarqon Teyta Dios rasonpa yanapacoq canqanta.

⁷ Que willaquicunatam yachatsiyäshorqonqui cuyë wauqintsic Epafraspi. Pemi imachopis yanapamarqan, y Jesucristurecurmi allipa sirwiyäshoqniquicuna quecan. ⁸ Tse Epafrasmi willacamushqa Santu Espirituwan jucnolla car allapa cuyacoq quecayanqequita.

⁹ Tseno cuyanacur quecayanqequita wi-yariyanqäpita patsam, imepis Diosta mañaquicayä qamcunapaq. Tsenollam rogaquicayä Santu Espiritu yacheniquicuna qoycuyäshuptiqui, Diospa boluntaninta musyayänequipaq. ¹⁰ Tsenam cada junaq mas yachacuyanqui shumaq cawaquita, Teyta Diospana carnin, y ima rureniquicunapis canqa pe munashqanno. Tsenopam mas y mas shumaq cawaquiyoq ticrarir, waran waran yachacuyanqui Dioswan jucnolla cawaquita. ¹¹ Jina mañaquicayä Teyta Dios allapa puedeq queninwan yanapecuyäshunequipaqmi; tsenam ima pasayäshuptiquipis, alli firmi tsaracuyanqui cösa pasensiatur. ¹² Cushicur, “Gracias” nicuyë Dios Yayantsicta, porqui pemi permitishqa peman creyicoqcunaqa erensia cuentata wiñe cawaquita chasquinantsicpaq. ¹³ Diablupa munenincho caquicashqam, Diosnintsic libramarqontsic cuyë tsurin Jesucristupa munenincho canantsicpaq. ¹⁴ Y Jesucristurecurmi Diosnintsic llapan jutsantsiccunapita perdonamarnintsic salbamarqontsic.

Llapanpitapis Jesucristoqa mas poderyoqmi

¹⁵ Diosta mana ricarninpis, tsurin Jesucristuchomi shumaq cäyirintsic Dios imano canqantapis.

Teyta Dios llapan camanqancunapeqpis Jesucristoqa mas presisaqmi. ¹⁶ Jesucristuwanmi Diosnintsic camarqan sielucho y que patsacho llapan ricanqantsiccunata y mana ricanqantsiccunatapis, puedeq autoridacunata, y puedeq mandacoq alli espiritucunata y mana alli espiritucunatapis. Que llapancunatam camarqan pepa mandaduncho cayānanpaq. ¹⁷ Jesucristoqa imapis manaraq captinmi carqanna, y llapan camashqancunatapis poderninwan shumaq quecatsin. ¹⁸ Jesucristuman creyicoqcunaqa pepa mandadunchomi quecayan. Pewanmi wiñe caweqa qallecorqan. Y wanushqacunapita mas puntatam cawarimushqa. Tsecunarecurmi llapanpitapis mas puedeq quecan. ¹⁹ Diosmi dispunerqan pe puedeq canqannolla Jesucristupis puedeq cananpaq. ²⁰ Jesucristu cruscho wanonqanrecurmi que patsacho y sielucho quecaqcunatapis Dios “Cananqa noqawan alli pasaquichonam cacushun” nerqan.

²¹ Puntatam mana allicunata ruralar, llutata pensar Diosta chiquirnin, pepita raquicashqa caquicayarqequi. [Peru cananqa Dioswan amishtayarqonquim.] ²² Dioswan tseno amish-tayānequipaqmi Jesucristu wanorqan, Diospa nopancho jutsannaq, limpiu shonquyoqna, mana shimpipashqa cayānequipaq. ²³ Tsemi creyiquiniquicunacho alli firmi patsacashqa cayānequi. Ama Diosnintsic alli willaquicho wiñe cawe āniyāshonqequita “¿cumplenqatsuraq, o manatsuraq?” nir quecayëtsu. Tse willaquitam mechopis tsechopis willaquicayan. Tseta willacurmi, noqapis Diosta sirwicä.

Sufricarpis, Diospaq Pablu willacun

²⁴ Qamcunarecurmi imecata sufrirninpis, allapa cushicü; y Jesucristuno sufrirninmi, llapan sufrinäpaq quecaqcunata cumplicä. Tsenopam peman creyicoqcunaqa juc shonqunolla cawacuyanqui. ²⁵ Jesucristuman creyicuyänapaq nunacunata willapänäpaqmi, Dios ofisiu qomashqa. Tsemi pepa alli willaquininta qamcunatapis willayaq mana jucllellatapis pantarishpa. ²⁶ Unepita patsam que shumaq willaquicunata nunacuna mana musyayashqatsu. Peru cananqa creyicoqcunatam, Teyta Dios musyaratsishqana. ²⁷ Tsemi cananqa qamcunatapis musyaratsiyäshorqonqui tse shumaq willaquinenqa mana israel nunacunapaqpis cashqanta. Tse willaquichomi musyantsic espantepaq yachatsiquicuna Diospa alli queninta Jesucristuman marcäconqantsicrecurlla. ²⁸ Llapan nunacunata shumaq cäyitsirmi, Jesucristupaq yachatsicuyä. Tsemi llapan yachenicunawan Jesucristuwan jucnollana cawayänapaq nunacunata willapäyä. ²⁹ Tseno cawayänapaqmi, Diosnintsic puedeq queninwan yanapamaptin, sufrircuryanpis willapäcur puricä.

2

¹ Qamcunata allapa cuyayarniqui, sufrenqäta y yarpacachëcanqäta musyayänequitam munä. Tsenollam Laodicea marcacho caqcunapaqpis, y mana reqimaq waquin caq wauqicunapaq y panicunapaqpis yarpacachëcä. ² Imanomi munecü qamcuna juc shonqunolla cushi cushi

cuyanacur quecayänequita. Tseno cuyanacorqa, paqwepam musyariyanqui Teyta Diospa alli willaquininta. Tse willaquitaqa musyariyanqui Jesucristullachomi. ³ Jesucristuman creyicurllam, paqwepa yachacurintsic Diosnintsic munashqanno cawacunantsicpaq caqtaqa. ⁴ Quecunatam niyaq, pipis shumaq shiminwan llutanta yachatsiyäshuptiqui, mana engañashqa cayänequipaq. ⁵ Qamcunawan juntú mana quecarpis, siemprim qamcunapaq shonqücho yarparëcä. Jesucristuman rasonpa firmi creyicur, juc shonqunolla shumaq quecayanqequita musyarirnäqa, allapam cushiquicü.

Jesucristucho mushoq cawaqui

⁶ Teyta Jesucristuman creyicurmi, chasquiriyarqequi pellana Diosniquicuna cananpaq. Tsemi pewan jucnolla quecarqa, cananqa shumaq cawacuyänequi pe munanqanno. ⁷ Imanomi atsca jawayoq monti y alli simientuyoq wayi cösa patsacashqa quecan; tse cuentanolla Epafra yachatsiyäshonqequicho qamcunapis Jesucristuman marcäcurnin, alli firmi patsacashqa quecayë, y imecacunapitapis Diosta “Gracias” nicuyë.

⁸ ¡Paqtataq, pipis mana allita creyitsiyäshurniqui, shumaq parleninwan llutanta yachatsiyäshunquiman! Tseno mandacur yachatsicuyanqanqa nunacunapa yarpenincunallam y costumbrincunallam, manam Jesucristupatsu.

⁹ Diospa puedeq quenenga y alli quenenga Jesucristuchomi quecan. ¹⁰ Tsemi Jesucristuwan jucnollana cayaptiqueqa, Diospa puedeq

quenin y alli quenin qamcunachopis quecan. Jesucristoqa mas puedeq mandacoqmi llapan alli y mana alli espiriticunapita, y que patsacho mandacoqcunapitapis. ¹¹ Pewan jucnollana carmi, qamcunapis señalashqanona cayanqui. Tse señalqa manam nunacuna señalacuyanqannotsu; sinoqa etsequicunapa mana alli muneniquicunata jaqitsiyäshurniquim, Jesucristu señalariyëshorqonqui. ¹² Imanomi Jesucristu wanurir pampacärerqan, tse cuentam bautisacur, llapan mana alli rureniquicunata pampaq cuenta jaqiriyarqonqui. Y Jesucristuta quiquin Dios cawaritsimushqannonam, cananqa qamcunatapis Diospa puedeq queninman marcäcuyanqequirecur, juc mushoq caweyoqtana ticraratsiyëshorqonqui. ¹³ Nopataqa jutsa rurellachomi mana alli shonqiquicunapa muneninta rurar, wanushqa cuenta cayarqequi. Peru tseno cayanqequipitam Jesucristurecur Dios llapan jutsequicunata perdonayëshushqanqui, y pepana cayänequipaqmi juc mushoq cawetana qoyëshushqanqui. ¹⁴ Jutsata ruranqantsicpitam imeca juc ordenyoq cuenta quecarqantsic Diosnintsic castigamänapaq. Peru mana castigashqana canantsicpaqmi, tse ordenta rachireq cuenta Jesucristu cruscho wanorqan. ¹⁵ Tsenopam Dios bensirerqan supëcunapa puedeq queninta y mandaquininta, pecunata pasepa penqacatsir.

¹⁶ Tsemi pipis ni ima niyëshiniquita puedinnatsu, miqumi asuntu, upuna asuntu, dia warda fiestacuna asuntu, llullu quillacuna asuntu, y jamaqui junaqcuna asuntu. ¹⁷ Tse

costumbricunaqa carqan Jesucristu naqana que patsaman shamïcanqanta mäcunallapaqmi. Peru quiquin Jesucristu que patsaman chämonqanchoqa mananam presisannatsu tsecunata rurayänequipaq. ¹⁸ Paqtataq pipis umildi tucurnin, ulicurcur llutanta yachatsiyäshunquiman. Pecunaqa yachatsiyäshunqui anjelcunata adorayänequipaqmi. Quiquincunapa yarpencunallapitam tseqa. Y alli yachaq tucurmi, “Diosmi sueñinicho rebelamashqa” niyan. ¹⁹ Tseno llutan yachatsicoqcunaqa manam Jesucristupatsu cayan. Imanomi cuerpuntsicta llapan moquntsiccuna, ancuntsiccuna alli cananpaq tsaran; tse cuentam Jesucristu, pëman creyicushqaqa, tsarecamantsic Diosnintsicwan jucnolla canantsicpaq. Y Diosmi yanapamantsic pe munanqanno mas y mas shumaq cawacunapaq.

²⁰ Sitsun Jesucristuwan jucnolla cayanquequirecur wanushqa cuentana cayanqui, ama yarpäraqicayënatsu nunacunapa mandaquinincuna rureta. Tseno quecaptin ¿imanirtaq Diosman mana marcäcoqno tse nunacunapa mandaquinintaraq cäsüquita munayanqui! ²¹ Pecunaqa quenomi mandayäshunqui: “¡Tsetaqa ama upïtsu! ¡Tsetaqa ama miquïtsu! ¡Ama ni yatananllapis yatequïtsu!” nir. ²² Tsecunata yachatsiyäshurniquim, mandayäshunqui rurayänequipaq. Tsecunaqa llapanpis que patsacho ushacäreqlam, nunacunapa yachatsiquininlla car. ²³ Tse mandaquinincunaqa allapa allicunata yachatsicoqnomi. Tsemi tsecunata rurar, nunacuna yachaq tucur,

yarpäyan “Noqaqa umildi cabal nunam cä” nir. Tsemi cuerpuncunata allapa maltratar sufritsiyan. Peru tse mandacuyanqaqa manam nunacunapa mana alli ruraq queninta troqueta puedintsu.

3

¹ Antis qamcunaqa Jesucristuwan cawarimushqa cuentanam cayanqui. Tseno quecarnenqa, sielucho Dioswan juntu mandacur quecaq Jesucristullapaqna shonqiquicuna yarpäräquicatsun. ²⁻³ Sielucho caqcunapaq imepis yarpäräquicayë. Amana allapaqa yarpärâyënatu que patsacho caqcunallapaqqa; porqui qamcunaqa wanushqa cuentanam cayanqui, y Jesucristuwan jucnolla cayanqequirecurmi wiñe caweniquicuna Diosllachona quecan. ⁴ Peru que patsaman wiñepa cawatsicoq Jesucristu cutimuptinmi, pewan juntu sielucho cushishqa quecayanqui.

Nopa caq cawe y mushoq cawe

⁵ Tsemi qonqecuyëna que mundocho mana alli rurecunata. Ama jucwan jucwan pununacur caquicayëtsu, ni lluta puriquicayëtsu, shonqiquicunapa mana alli muneninta rurar. Ni capoqyoq quepaq erayäquicayëtsu Diostano cuyar. ⁶ Porqui Diosta mana cäsushpa nunacuna tsecunata rurarayaptinmi, pe feyupa castiganqa. ⁷⁻⁸ Tsenomi qamcunapis puntataqa imecatapis mana allicunata rurar cacuyarqequi, peru cananqa amana wäpu tupänacuyëtsu, ni mana allita pensar, nuna

mayiquicunapaq wasan rimayëtsu lluta shimi-
cunawan. ⁹⁻¹⁰ Tsenolla ama jucniqui jucniquipis
ulipänacuyëtsu. Cananqa tse mana alli muneniqui-
cuna rureta jaqiriyarqonquim, juclaya nunana
carnin. Y tseno carmi camacoq Dioswan jucnolla
carnin, quiquin Dios canqanno cada bes mas alli
ticrariyanqui. ¹¹ Tsemi me tse nasionpita carpis,
griegu nuna o israel nuna carpis, señalacushqa o
mana señalacushqa carpis, chunchulla carpis, sir-
wipacoq o mana sirwipacoq carpis, Jesucristure-
cur Diospaqqa iwallla quecantsic.

¹² Dios cuyayëshurniquim, qamcunatapis
acrayëshorqonqui pellapaqna cayänequipaq.
Tseno carmi, jucniqui jucniquipis ancupänacur
yanapanacuyänequi. Tsemi umildi qolmi
shonquyoqna car, imachopis pasensiacocq
cayänequi. ¹³ Tsenolla jucniqui jucniquipis
ima cäsü captinpis awantanacuyë. Y ima
ninacushqa carpis, perdonanaquicuyë,
Jesucristu perdonayëshonqequinolla. ¹⁴ Ima
eca captinpis shumaq cuyanacuyë. Tseno
cuyanacurnenqa, jucniqui jucniquipis juc
shonqullam cawacuyanqui. ¹⁵ Teyta Jesucristu
yanapecuyëshï alli pasaquicho cacuyänequipaq;
porqui juc shonqunolla canantsicpaqmi
Diosnintsic qayamashqantsic. Tsecunapita
“Gracias” nicushun Diosnintsicta.

¹⁶ Jesucristupa alli willaquinin siempri qam-
cunapa shimiquicunacho quecatsun, shumaq
yarpacachar yachatsinacuyänequipaq. Y alli
yacheniquicunawan jucniqui jucniqui shumaq
consijanacuyë. Llapan shonquicunawan

Diosta “Grasias” nicur, alabecuyë Salmu* cantucunawan, corucunawan pepaq cantacur. ¹⁷ Imata rurarpis y parlarpis, Teyta Jesucristu munanqannolla rurayanqui, y Jesucristurecur Dios Yayata “Grasias” nicuyanqui.

Dios munanqanno cawaqui

¹⁸ Warmicuna, qowequicunapa mandaduncho cayë, Jesucristuwan jucnolla cayanqequirecur.

¹⁹ Ollqucuna, qamcunapis warmiquicunata shumaq cuyayë. Ama pecunata llutaqa imachopis tratayëtsu.

²⁰ Wamracuna, papäniquicunata siempri cäsuyanqui. Tsetam Diospis munan cushicunapaq. ²¹ Qamcunapis papäcuna, wamrequicunata ama allapaqa wäpu tupäyëtsu, pecuna imatapis mana ajayayänapaq.

²² Esclabucuna, qamcuna imecachopis patronniquicunata cäsuyanqui. Ama ricarëcayäshuptiquillaqa, imatapis ruraq tucuyanquitsu patronniquicuna cuyayäshunequita munar, sinoqa alli shonqi quicunawan sirwiyänqui Diosta mantsacur. ²³ Imata rurarpis, cushishqa llapan shonqi quicunawan rurayanqui. Tseno rurarqa, manam nunacunapaqtsu rurayanqui, sinoqa Diospaqmi rurecayanqui. ²⁴ Musyayanquinam äniyëshonqequita gloriancho Dios erensiatano wiñe caweta qoyäshunequipaq canqanta. Porqui qamcunapa rasonpa patronniquicunaqa Teyta Jesucristum, y petam sirwicayanqui. ²⁵ Peru llutanta ruraqcunataqa, pi me cayaptinpis,

* **3:16** Diosta alabar cantucunatam israel nunacuna “Salmu” niyarqan.

rurayanqanmannomi mana pimanpis qaqaşpa Dios jusganqa.

4

¹ Qamcunapis patroncuna, esclabiquicunapa ima faltancunatapis yarpacachäyë, y rason caqcho pecunawan cayë. Yarpäyë qamcunapis sieluchö quecaq patronniquicuna Dios canqanta, y petam cuentata qoyanqui.

² Diosta “Gracias” nicurnin, ime öra eque örapis mana qonqeta peman mañacur quecayë. ³ Mañacuyë noqacunapaqpis mana musyayashqan Jesucristupa allı willaquininta willacuyänäpaq Teyta Dios permiticunanpaq. Porqui tseta willaconqäpitam, canan carselcho llawirecä. ⁴ Jina mañacuyë Teyta Jesucristupa allı willaquininta aleri cäyirillapaq nunacunata willapänäpaq, porqui tseno ruranämi presisan.

⁵⁻⁶ Qamcunapis Teyta Jesusman mana creyicoqcunawan quecar ama tiempata perdiyëtsu, listu quecayë pecunata shumaq tratayänequipaq. Y Diospaq tapuriyëshuptiquinäqa, allı shimiquicunapaq parlapar cäyipäratsiyänequipaq listu quecayë.

Cartapa ushanan

⁷ Cuyë wauqintsic Tiquicum imano canqätapis willayëshunqui. Pemi imepis yanapamarqan, Diospa willaquininta willacupti. ⁸ Tsemi peta cachamü imano quecayanqätapis willayëshunequipaq. Pemi callpata qoyëshunqui, Diosman mas marcäcur quecayänequipaq. ⁹ Tiquicuwanmi paisaniquicuna wauqintsic Onesimopis shamonqa. Onesimoqa allapa

cuyemi y cumplidu nunam. Pecunam que marcacho ima pasaconqantapis willayäshunqui.

¹⁰ Carselcho noqawan llawirëcaq wauqintsic Aristarcopis saludayäshunquim. Tsenollam Bernabepa primun Marcospis saludayäshunqui. Marcospaqa qamcuna alli willapashqanam cayanqui. Tsemi bisitayäshoqniquicuna shamuptin, shumaq chasquiyanqui. ¹¹ Tsenollam Justo niyanqan Jesuspis saludayäshunqui. Pecunallam cayarqon quecho israel nunacuna Diospa mandaquininpaq willaquicunata noqawan willapäcoqcuna. Pecunam allapa yanapayämarqan. ¹² Jesucristupa sirweqnin marca mayiquicuna Epafraspis saludayäshunquim. Pemi imepis Diosta qamcunapaq mañaquican alli firmi cabal nunana cayänequipaq, y Dios munanqanno cawacuyänequipaq. ¹³ Noqa allim musyä Epafras qamcunapaq allapa yarpacachëcanqanta. Tsenollam Laodicea marcacho y Hierapolis marcacho caq wauqintsiccunapaq y panintsiccunapaqpis yarpacachëcan. ¹⁴ Cuyë amiguntsic doctor Lucaspis saludayäshunquim; tsenollam jina Demaspis saludayäshunqui.

¹⁵ Saludecuyanqui Laodicea marcacho caq wauqicunata. Ninfatanäqa wayinman ellucaq creyicoqcunatawan saludecuyanqui. ¹⁶ Que cartata leyirirnin, pasecatsiyanqui Laodiceacho caq wauqintsiccunapis leyyänanpaq. Tsenollam pecunaman apatsenqä cartatapis, qamcunaman pasatsiyämonqa leyyänequipaq. ¹⁷ Nicuyë Arquiputa Teyta Jesucristuta sirwinanpaq

änenqanta cumplir procurecunanpaq. 18 Quiquĩ Pablum que saludacunataqa escribimũ. Qamcuna ama qonqayẽtsu carselcho quecapti noqapaq Diosta mañacurnin. Teyta Dios alli queninwan qamcunata yanapecuyãshi.

Teyta Diospa Mushoq Testamentun
New Testament in Quechua, Huaylas Ancash
(PE:qwh:Quechua, Huaylas Ancash)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylas Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylas Ancash [qwh], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylas Ancash

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
d9ddd18-d974-546d-843a-95397527968f